

Detun

33



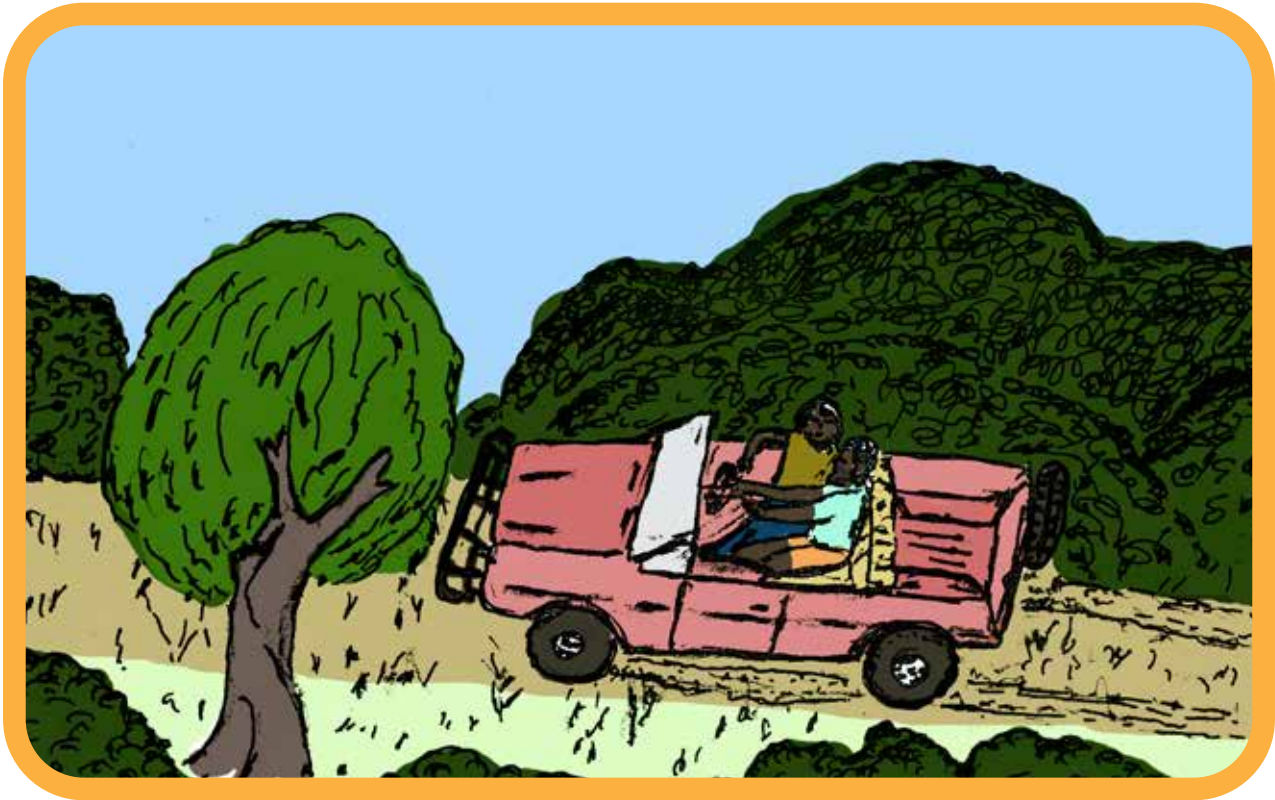
LEVEL 12 – KEY WORDS

detuŋ

märi

Detun





Barpuru ɲathi marrtji
diltjilil mutikay maṇḁa
märi.



Bala maṅḁa nhäma
detuᅇ ᅇayi ga dhärra
dharpaᅇur.



Nayi ɲathi marrtji
wetiw' ga mări ga
ɲorra.



Bala ɲathiy nhäma
detuɲ ɲayi ga dhärra
märiwal.



Bala ηayi ηathiy
mārriyaηnha mārram
bala nhaltjan ηayi ηathiy?

Detuŋ

Buffalo

3. Barpuru ŋathi marrtji diltjilil mutikay maŋda märi.
Yesterday grandfather went to the bush by car with grandmother.
5. Bala maŋda nhäma detuŋ ŋayi ga dhärra dharpaŋur.
They saw a buffalo standing by a tree.
7. Ŋayi ŋathi marrtji weŋiw' ga märi ga ŋorra.
Grandfather went hunting for a wallaby and grandmother was lying down.

9. Bala ḡathiy nhäma detuḡ ḡayi ga dhärra märiwal.
Then grandfather saw the buffalo standing near where grandmother was.
11. Bala ḡayi ḡathiy märriyarḡnha märram bala nhaltjan ḡayi ḡathiy?
Then grandfather picked up his gun and what did he do?



Shepherdson College

YM Levelled Reading Program - Teacher Guide 12

33. Detuŋ - Buffalo

Language: Djambarrpuyŋu

Written by Betty Marrŋanyin'. Illustrated by Steven Bamata.
Recoloured by Fred Munyirinyir

First published in 1980. Reprinted 2020

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopy, recording or otherwise without the written permission of the publisher.

Published by Shepherdson College, Literature Production Centre.
Galiwin'ku, Elcho Island, NT, Australia

Shepherdson College, PMB 74, Winnellie, NT 0822
lpc.elcho.org